

THE PASSOVER SEDER QUESTIONS TRANSLATED INTO ITHKUIL

¶-¶-¶-¶-¶-¶

Iendawel âžöèluktep âžou'tüssîp.

DYN-'answer.to.query'-DIR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-INF STA-'night'-CNV-FRAMED/FRM-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-SIM₁/3
STA-'night'-CMP-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM

Why is this night different from all other nights?

(LITERALLY: *Answer the query as to this night being different compared to all other nights.*)

¶-¶-¶-¶-¶-¶

Ži'âtüssîp aigrálç šo epkyeldák epkyeldikûn ži'âluktóň ū epkyeldikéxh.

STA-'night'-CNR-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM DYN-'eat'-NRM/PRX/N/ASO/DCT-FRM 1m+2u-ERG
STA-'bread'-ABS-NRM/PRX/U/CSL/DCT-SSD₁/5-FRM STA-'bread'-ABS-NRM/PRX/U/CSL/DCT-SSD₁/1-COO₁/6-FRM
STA-'night'-CNR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-CTR₁/7-FRM STA-'bread'-ABS-NRM/PRX/U/CSL/DCT-SSD₁/1-SCO₁/3-FRM

On all other nights, we eat either leavened bread or matzah; on this night, only matzah.

(LITERALLY: *On all other nights we eat leavened bread and/or unleavened bread, however on this night only unleavened bread.*)

¶-¶-¶-¶-¶-¶

Ži'âtüssîp aigrálç šo ep^helduessar̄ ži'âluktóň ū ep^heldeffexh.

STA-'night'-CNR-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM DYN-'eat'-NRM/PRX/N/ASO/DCT-FRM 1m+2u-ERG
STA-'leaf'-ABS-NRM/PRX/U/CSL/DCT-PTW₃/9-EXT₁/5-INF STA-'night'-CNR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-CTR₁/7-FRM
STA-'leaf'-ABS-NRM/PRX/U/CSL/DCT-PLE₁/3-SCO₁/3-INF

On all other nights, we eat all kinds of herbs; on this night, only bitter herbs.

(LITERALLY: *On all other nights we eat all kinds of leaves, however on this night only unpleasant leaves.*)

¶-¶-¶-¶-¶-¶

Ži'âtüssîp eixtlałtintioňnar šo ži'âluktóň ū euksall̄ 'eçwo.

STA-'night'-CNR-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM DYN-'drench/imbue.with.liquid.other.than.water'-
NRM/DEL/N/CSL/DCT-ITN₁/1-CTR₃/3-NA1₁/5-INF 1m+2u-ERG STA-'night'-CNR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-CTR₁/7-FRM
DYN-'set.of.two'-NRM/DEL/M/ASO/DCT-INF 1m+2u-ERG/Abt-ABS

On all other nights, we do not dip even once; on this night, we dip twice.

(LITERALLY: *On all other nights we do not cause to be imbued/immersed in liquid other than water even once, however on this night we do so twice.*)

દર્જા રહિતની વિગત

જિ'ાતુસ્સિપ ાઇગ્રાલ્ચ શો એલ્ચેમ્સકા'અસો એન્સા'અલ્સું જિ'ાલુક્તોંન્ શુ એન્સટાસ.

STA-'night'-CNR-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM DYN-'eat'-NRM/PRX/N/ASO/DCT-FRM 1m+2u-ERG
STA-Incorporated.Stem:'upright'-FRM-'sit'-SML-NRM/PRX/M/CSL/DCT-SCH-INF STA-'recline'-SML-NRM/PRX/M/CSL/DCT-COO₁/6-INF STA-'night'-CNR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-CTR₁/7-FRM 1m+2u-IND DYN-'recline'-SML-NRM/PRX/M/CSL/DCT-INF

On all other nights, we eat either sitting up or reclining; on this night, we recline.

(LITERALLY: *On all other nights we eat while sitting upright or while reclining, however on this night we recline.*)

દર્જા રહિતની વિગત

જિ'ાતુસ્સિપ ાઇગ્રાલ્ચેચ શો જિ'ાલુક્તોંન્ ાઇગ્રાલ્શે્ઓ શો.

STA-'night'-CNR-NRM/DEL/U/CSL/UNI-PTW₁/9-SIM₁/4-FRM DYN-'eat'-NRM/PRX/N/ASO/DCT-UNQ₁/3-FRM 1m+2u-ERG
STA-'night'-CNR-NRM/DEL/M/CSL/UNI-DEF₁/9-CTR₁/7-FRM DYN-'eat'-NRM/PRX/M/ASO/DCT-UNQ₂/6-FRM 1m+2u-ERG

On all other nights, we eat in an ordinary manner; on this night, we dine with special ceremony.

(LITERALLY: *On all other nights we eat in an ordinary manner, however on this night in a special/ceremonial manner.*)